

S O D K _ Konferenz der kantonalen
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren

C D A S _ Conférence des directrices et directeurs
cantonaux des affaires sociales

C D O S _ Conferenza delle direttrici e dei direttori
cantionali delle opere sociali

Війна та лихо в Україні

Ви можете допомогти



Декілька мільйонів людей з України стали біженцями через війну, десятки тисяч з них шукають прихистку в Швейцарії. Це найбільший рух біженців за всю новітню історію Швейцарії.

Щоб упоратися з цією надзвичайною ситуацією та дати людям можливість на гідне людини перебування, влада і організації з надання допомоги біженцям у кантонах та місцевих громадах працюють над створенням та розширенням відповідних програм. Проте лише цього замало — необхідна підтримка населення. Долучившись до цієї справи, Ви можете зробити свій неоціненний внесок.

Існує багато способів стати добровольцем — маленькі жести в повсякденному житті так само важливі, як і великі. Труднощі в спілкуванні, як правило, можна подолати відносно швидко — спочатку, можливо, за допомогою рук і ніг або ж за допомогою безкоштовних застосунків для вивчення мов і перекладу.

На наступних сторінках Ви знайдете поради та пропозиції щодо того, як Ви можете долучитися до цієї справи.

Користуючись нагодою, би хотіли висловити Вам щиру подяку!

У мене є житло

Деякі біженці знайшли притулок та тимчасовий новий дім у приймальних сім'ях.

→ Якщо у Вас наразі є житлова площа, яку Ви хотіли б надати біженцям, зверніться безпосередньо до соціальних органів вашої місцевої громади або до [Швейцарської ради у справах біженців \(SFH\)](#), яка організовує розміщення в приймальних сім'ях на території багатьох кантонів. У SFH Ви знайдете всю важливу інформацію та [анкету](#) для приймальних сімей.



→ Ви не впевнені, чи підходить Ваше приміщення? Тут Ви знайдете [контрольний список](#).



→ Ви не знаєте, які питання й труднощі може викликати спільне життя та де Ви можете отримати підтримку у разі потреби? Інформацію щодо цього Ви можете отримати в [кантоні за місцем проживання](#).



Я хочу допомагати у вільний час

Ситуація в Україні викликала велику хвилю солідарності в нашій країні. По всій країні сформувалися мережі добровольців, які використовують свої навички, щоб допомогти там, де вони потрібні.

Представники Вашої місцевої громади напевне мають добре уявлення щодо того, які можливості існують для участі безпосередньо навколо Вас. Тож не вагайтеся звертатися туди.

→ У багатьох кантонах створено контактні пункти для добровольців, які бажають допомагати. Відповідні контакти можна знайти на сайті [SODK](#).



→ Інформацію можна також знайти на сайті. [Швейцарського червоного хреста](#).



Приклади добровільної діяльності

Якщо для Вашої ідеї добровільної допомоги біженцям ще немає мережі учасників навколо Вас, то ніщо не заважає Вам самим виявити ініціативу. [Рада у справах біженців \(SFH\)](#) збирала поради щодо цього.



→ Стати опікуном

Ви можете стати опікуном і час від часу зустрічатися з сім'єю чи біженцем та проводити певний час із ними. Разом Ви можете вирушати на екскурсії по околицях, відвідувати бібліотеку, басейн, музей, виставку чи концерт.

→ Наставник

Як наставник Ви є референтною чи контактною особою для біженця. Ви допомагаєте отримувати інформацію щодо повсякденного життя в Швейцарії та супроводжуєте біженців, наприклад, на прийом до органів влади чи на батьківські збори до школи.

Наставники діляться своїми неформальними знаннями, вони знають про місцеві послуги та звичаї, у них є мережа соціальних контактів, як вони із задоволенням передають. У кожному конкретному випадку це може також включати допомогу з пошуком житла й роботи.

Найкраще одразу в розмові на рівних відверто обговорити та визначити взаємні потреби та можливості. Для таких послуг з наставництва, які також існують для дітей та молоді, у крупних населених пунктах є курси підготовки та підвищення кваліфікації.

→ Сприяння в пошуку роботи

Можливість працювати та заробляти собі на життя є основним елементом самооцінки для кожної людини. Але зрозуміти швейцарський ринок праці одразу складно. Тим важливіше, щоб такі добровольці, як Ви, допомагали в пошуку роботи, складанні резюме та конкретно допомагали знайти роботу, використовуючи особисті контакти.

→ **Перекладач, мовний асистент, репетитор**

Можливість спілкування — одна з найважливіших передумов для того, щоб почуватися комфортно на новому місці та брати участь у громадському житті. Проте вивчення мови потребує часу. Тому на початкових етапах існує велика потреба в перекладачах, які володіють, наприклад, українською чи російською мовою, а також однією з наших національних мов. Якщо Ви тут можете надати підтримку, зверніться до **агенції з усних перекладів** у Вашому регіоні або до **Interpret**, швейцарського об'єднання міжкультурного усного перекладу та комунікацій.



Агенції з усних перекладів



Interpret – Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

→ **Чи хотіли б Ви підтримати біженців у вивченні однієї з наших національних мов?**

У цій царині також існують численні проекти. Вам не потрібно бути викладачем мови, щоб надавати цінну підтримку. Зверніться до своєї місцевої громади чи до одного з вищезгаданих кантональних контактних центрів з питань волонтерства. Або самі виявіть активність та регулярно зустрічайтеся з біженцями, щоб обмінюватися з ними ідеями.

→ **Допомога в організації різноманітних зустрічей**

Швейцарія пишається тим, що в ній існує багато асоціацій, які турбуються про всі можливі аспекти життя в царині дозвілля, спорту, освіти та культури. Церкви та релігійні громади пропонують багато благочинних послуг для молоді та людей похилого віку, для сімей та самотніх людей.

Усі ці місця зустрічей відкриті для біженців. Тут також будуть раді Вашій добровільній роботі в рамках вітальних заходів, знайомства з бібліотеками, екскурсій районом, пообідніх ігор та вечірньої кави, у якості супроводжуючого в походах тощо.

Тут можна отримати додаткову інформацію

→ **Бажаєте стати волонтером?**

Відповідні контакти можна знайти на вебсайті [SODK](#).



→ **Питання та відповіді щодо кризи в Україні**

також можна знайти на [сайтах кантонів](#).

також можете звернутися на кантональну гарячу лінію, контакти Ви знайдете тут.



→ **Адреси та контакти**

[координаційних бюро для біженців](#) у 26 кантонах можна знайти у цьому документі PDF.



→ **[Державний секретаріат з питань міграції \(SEM\)](#) надав**

інформацію з наступних тем: Статус захисту S — В'їзд та виїзд з країни — Проживання — Розподіл по кантонах — Питання медичного обслуговування — Захист від торгівлі людьми та примусової проституції — Інтеграція, робота та школа — Гуманітарні зобов'язання Швейцарії — Статистика.

Ви також можете направити свої питання безпосередньо на електронну адресу: ukraine@sem.admin.ch.

Або за телефоном гарячої лінії SEM для біженців з України: [+41 \(0\)58 465 99 11](tel:+410584659911), з понеділка по п'ятницю, з 10:00 до 12:00 та з 14:00 до 16:00.



Велике спасибі за вашу готовність допомогти!

Конференція кантональних директорів з соціальних питань (SODK) сприяє співробітництву між кантонами та гармонізації соціальної політики в Швейцарії.

Конференція кантональних директорів з соціальних питань (SODK)

Speichergasse 6

3001 Bern

Telefon 031 320 29 99

office@sodk.ch

www.sodk.ch